

**Zmluva o výpožičke zariadenia**  
číslo: 114/OMRaPZ/2015

uzatvorená podľa § 659 a nasl. Občianskeho zákonníka a zákona č. 372/2012 Z.z. o štátnych hmotných rezervách a o doplnení zákona č. 25/2007 Z.z. o elektronickom výbere mýta za užívanie vymedzených úsekov pozemných komunikácií a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „**Zákon o štátnych hmotných rezervách**“)

---

Zmluvné strany:

**Požičiavateľ:** **Slovenská republika, zastúpená**  
**Správou štátnych hmotných rezerv Slovenskej republiky**

Sídlo: Pražská 29, 812 63 Bratislava  
Štatutárny orgán: **JUDr. Kajetán Kičura**, predseda  
IČO: 30 844 363  
IČ DPH: SK2020296487  
DIČ: 2020296487  
bankové spojenie: Štátna pokladnica  
číslo účtu: 7000134211/8180  
SWIFT: SPSRSKBA  
IBAN: SK58 8180 0000 0070 0013 4211

(ďalej len „**Požičiavateľ**“)

a

**Vypožičiavateľ:** **Obec Zlatníky**

Sídlo: Obecný úrad, 956 37 Zlatníky 42  
Štatutárny orgán: **Milan Gešnábel**, starosta obce  
IČO: 00 311 367  
DIČ: 2021054354  
bankové spojenie: Prima banka Slovensko, a.s.  
číslo účtu: 0650357001/5600  
SWIFT: KOMASK2X  
IBAN: SK03 5600 0000 0006 5035 7001

(ďalej len „**Vypožičiavateľ**“)

(Požičiavateľ a Vypožičiavateľ spoločne ako „**Zmluvné strany**“ a každý z nich samostatne ako „**Zmluvná strana**“) uzatvárajú túto Zmluvu o výpožičke zariadenia č. 114/OMRaPZ/2015 (ďalej len „**Zmluva**“) v nasledujúcom znení:

**Článok I**  
**Úvodné ustanovenie**

- 1) Na základe písomnej žiadosti Vypožičiavateľa č. 176/2015 zo dňa 29.09.2015 o vypožičanie zariadenia z mobilizačných rezerv, odbor krízového riadenia a kritickej infraštruktúry na Ministerstve životného prostredia Slovenskej republiky odsúhlasil prenechanie zariadenia zo zásob mobilizačných rezerv do výpožičky Vypožičiavateľa listom číslo 45487/2015 zo dňa 02.10.2015.
- 2) Požičiavateľ ako správca hnuiteľného majetku vo výlučnom vlastníctve štátu, sa touto Zmluvou v súlade s § 16 Zákona o štátnych hmotných rezervách dohodol s Vypožičiavateľom na výpožičke zariadenia bližšie špecifikovaného v článku II bode 1) tejto Zmluvy.

## Článok II Predmet a účel Zmluvy

- 1) Na základe tejto Zmluvy sa Požičiavateľ zaväzuje prenechať Vypožičiavateľovi spôsobom a za podmienok dohodnutých v tejto Zmluve do bezodplatného dočasného užívania hnuiteľnú vec, ktorej ochraňovateľom je Stredoslovenská vodárenská prevádzková spoločnosť, a.s., Banská Bystrica (ďalej len „Ochraňovateľ“) podľa nasledujúcej špecifikácie:

	Názov	MJ	CENA/MJ	MN/MJ	SUMA
445 440 000 004	Cisternový automobil s pevnou nadstavbou RENAULT MIDLUM, VIN: VF644BHM000006238, č. nadstavby 213007/2013, EČ BL713GN	ks	107 160,00	1,00	107 160,00
<b>S p o l u :</b>				<b>1,00</b>	<b>107 160,00</b>

(ďalej len „predmet Zmluvy“).

- 2) Požičiavateľ prenecháva Vypožičiavateľovi do bezodplatného dočasného užívania predmet Zmluvy vymedzený v bode 1) tohto článku, a to výlučne za účelom zabezpečenia zásobovania pitnou vodou obyvateľov obcí Zlatníky, Malé Hoste, Pochabany a Veľké Hoste. Vypožičiavateľ nie je oprávnený užívať predmet Zmluvy na iný účel, ako je dohodnutý v tomto bode tohto článku Zmluvy. Porušenie tejto povinnosti sa považuje za podstatné porušenie Zmluvy.
- 3) Vypožičiavateľ prevezme predmet Zmluvy vymedzený v článku II bode 1) Zmluvy spolu s protokolom o jeho technickom stave zo skladu závodu Borovina na adrese Riečna 258, 962 02 Vígľaš a vyhlasuje, že je oboznámený s technickým stavom predmetu Zmluvy, ktorý zodpovedá dohodnutému účelu výpožičky vymedzenému v článku II bode 2) Zmluvy.

## Článok III Doba výpožičky

- 1) Zmluvné strany sa dohodli, že táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú, odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto Zmluvy najneskôr do **30.09.2016**.

## Článok IV Práva a povinnosti Požičiavateľa

- 1) Požičiavateľ, prostredníctvom zamestnanca závodu Borovina vo Vígľaši, hmotne zodpovedného za mobilizačné rezervy, odovzdá predmet Zmluvy vymedzený v článku II bode 1) Vypožičiavateľovi v stave spôsobilom na riadne užívanie.
- 2) O odovzdaní predmetu Zmluvy vymedzeného v článku II bode 1) Požičiavateľom a jeho prevzatí Vypožičiavateľom zamestnanec závodu Borovina spíše "Protokol o technickom stave zariadenia", ktorý vyhotoví v troch (3) rovnopisoch, z ktorých dva (2) dostane Požičiavateľ a jeden (1) Vypožičiavateľ.
- 3) "Protokol o technickom stave zariadenia", okrem identifikačných údajov Zmluvných strán bude obsahovať:
- a) pri fyzickom odovzdaní do výpožičky, popis stavu, v akom sa predmet Zmluvy nachádza v čase jeho vydania Vypožičiavateľovi a vyhlásenie Vypožičiavateľa, že ho v tomto stave preberá,
  - b) pri fyzickom vrátení z výpožičky, popis stavu v akom sa predmet Zmluvy nachádza v čase jeho fyzického vrátenia Požičiavateľom Vypožičiavateľovi,
  - c) iné skutočnosti, ktorých vyznačenie požaduje niektorá zo Zmluvných strán,
  - d) dátum a miesto vyhotovenia protokolu a podpisy Zmluvných strán, resp. k tomu poverených/splnomocnených zástupcov Zmluvných strán.
- 4) Požičiavateľ je oprávnený kedykoľvek počas doby výpožičky vykonať kontrolu, či Vypožičiavateľ užíva predmet Zmluvy v súlade s účelom dohodnutým v tejto Zmluve. Kontroly vykonávané Požičiavateľom sa musí zúčastniť poverený zástupca Vypožičiavateľa.

## Článok V Práva a povinnosti Vypožičiatel'a

- 1) Vypožičiatel' sa zaväzuje starať o predmet Zmluvy vymedzený v článku II bode 1) Zmluvy tak, aby nedošlo k jeho znehodnoteniu, poškodeniu, zničeniu alebo odcudzeniu. V prípade vzniku škody na predmete Zmluvy sa Vypožičiatel' zaväzuje škodu nahradiť uvedením do predošlého stavu (restitutio in integrum). Ak uvedenie do predošlého stavu nebude možné a/alebo účelné, Vypožičiatel' sa zaväzuje nahradiť skutočnú škodu v peniazoch, v cene platnej na trhu v čase poškodenia predmetu Zmluvy.
- 2) Vypožičiatel' sa zaväzuje, že predmet Zmluvy vymedzený v článku II bode 1) bude užívať len v súlade s účelom uvedeným v článku II bode 2) Zmluvy.
- 3) **Vypožičiatel' sa zaväzuje Požičiatel'ovi vrátiť predmet Zmluvy podľa článku II bodu 1) Zmluvy do skladu ochraňovateľa, z ktorého ho prevzal do výpožičky, a to nepoškodený, ošetrovaný, zakonzervovaný a technologicky spôsobilý pre ďalšie skladovanie a používanie.**
- 4) O odovzdaní predmetu Zmluvy vymedzeného v článku II bode 1) Vypožičiatel'om a jeho prevzatí Požičiatel'om zamestnanec závodu Borovina spíše "Protokol o technickom stave zariadenia" s uvedením údajov podľa článku IV bodu 3), ktorý vyhotoví v troch (3) rovnopisoch, z ktorých dva (2) dostane Požičiatel' a jeden (1) Vypožičiatel'.
- 5) Vypožičiatel' sa zaväzuje nahradiť Požičiatel'ovi všetky škody, ku ktorým došlo od odovzdania predmetu Zmluvy do výpožičky až do jeho vrátenia, ako i nahradiť náklady na odstránenie dodatočne zistených väd na predmete Zmluvy, ktoré vznikli v dôsledku nesprávneho alebo neodborného používania alebo vznikli v dôsledku živelných pohrôm. Vypožičiatel' sa zároveň zaväzuje, že všetky náklady spojené s prevzatím a vrátením predmetu Zmluvy do skladu, z ktorého ho prevzal, s jeho údržbou a konzerváciou, bude niesť zo svojho.
- 6) Vypožičiatel' sa zaväzuje, že predmet Zmluvy vymedzený v článku II bode 1) Zmluvy neprenehá do nájmu, podnájmu alebo výpožičky inej fyzickej alebo právnickej osobe, v opačnom prípade je takáto zmluva neplatná.
- 7) Vypožičiatel' sa zaväzuje počas výpožičky nevykonávať na predmete výpožičky žiadne technologické zmeny, ktoré by menili charakter či účel predmetu Zmluvy vymedzeného v článku II bode 1) Zmluvy.

## Článok VI Povinné zmluvne poistenie, technická a emisná kontrola a objektívna zodpovednosť

- 1) Vypožičiatel' vyhlasuje, že si je vedomý, že ku dňu účinnosti tejto Zmluvy Požičiatel' má zmluvne uzatvorené povinné zmluvné poistenie (ďalej len „PZP“). V prípade škody spôsobenej Vypožičiatel'om, ktorá nebude krytá PZP bude si Požičiatel' túto škodu nárokovať u Vypožičiatel'a. Pri akejkoľvek škodovej udalosti je Vypožičiatel' povinný túto skutočnosť oznámiť zástupcovi Požičiatel'a, ktorým je Ing. Rastislav Fides, vedúci závodu Borovina, tel. 045/5394255, mobil 0903 226 233, mail. [rastislav.fides@reserves.gov.sk](mailto:rastislav.fides@reserves.gov.sk) (ďalej len „zástupca Vypožičiatel'a“).
- 2) Zmluvné strany berú na vedomie, že predmet Zmluvy má platnú EK a STK **do 20.11.2015**. Vypožičiatel' je povinný najneskôr pätnásť (15) dní pred uplynutím platnosti EK a STK vhodným spôsobom upozorniť Požičiatel'a na túto skutočnosť a dohodnúť s ním termín a miesto vykonania EK a STK, pričom počas vykonávania EK a STK bude zástupca Požičiatel'a prítomný a zabezpečí potrebné doklady na vykonanie EK a STK.
- 3) **V prípade, ak sa Vypožičiatel' dopustí priestupku v priebehu účinnosti tejto Zmluvy, ktorý bude klasifikovaný ako objektívna zodpovednosť držiteľa, resp. vlastníka predmetu Zmluvy podľa § 6a zákona č. 8/2009 Z.z. o cestnej premávke a bude doručený do sídla Požičiatel'a rozkaz o uložení sankcie za priestupok, alebo obdobné meritórne rozhodnutie vo veci vydané príslušným orgánom PZ, Požičiatel' podá vo veci opravný prostriedok, pričom sa na základe tejto Zmluvy bude**

dištancovať od zodpovednosti za priestupok. V prípade doručenia rozhodnutia podľa predchádzajúcej vety a podania opravného prostriedku zo strany Požičiatel'a, bude Požičiatel' bezodkladne písomne informovať Vypožičiatel'a o uvedených skutočnostiach.

## Článok VII Zmluvné sankcie a pokuty

- 1) Ak Vypožičiatel' predmet Zmluvy nevráti Požičiatel'ovi najneskôr v prvý pracovný deň po skončení doby výpožičky dojednanej v článku III Zmluvy do miesta dohodnutého podľa článku V bodu 3) tejto Zmluvy, Vypožičiatel' sa výslovne zaväzuje za porušenie tejto zmluvnej povinnosti zaplatiť Požičiatel'ovi zmluvnú pokutu vo výške 20% z celkovej evidenčnej ceny predmetu Zmluvy za každý i začatý mesiac omeškania.
- 2) Súbeh zmluvnej pokuty podľa tohto článku Zmluvy a pokuty uloženej podľa § 30 Zákona o štátnych hmotných rezervách, je možný.
- 3) Uplatnením sankcií a pokút podľa Zákona o štátnych hmotných rezervách a tejto Zmluvy nie je dotknuté právo Požičiatel'a na náhradu vzniknutej škody.
- 4) Vypožičiatel' sa zaväzuje spôsobenú škodu a dohodnutú zmluvnú pokutu zaplatiť na základe vyúčtovania vystaveného Požičiatel'om do 14 dní odo dňa doručenia vyúčtovania.
- 5) Pokutu uloženú podľa § 30 Zákona o štátnych hmotných rezervách v znení neskorších predpisov sa Vypožičiatel' zaväzuje Požičiatel'ovi zaplatiť na základe rozhodnutia Požičiatel'a o uložení pokuty vydaného v správnom konaní v termíne uvedenom v písomnom vyhotovení rozhodnutia.

## Článok VIII Skončenie Zmluvy

- 1) Výpožička skončí uplynutím doby dohodnutej v článku III Zmluvy.
- 2) Vypožičiatel' môže vrátiť predmet Zmluvy aj pred uplynutím dohodnutej doby výpožičky. V takom prípade výpožička skončí dňom fyzického odovzdania predmetu Zmluvy do skladu ochraňovateľa, z ktorého ho prevzal do výpožičky formou písomného „Protokolu o technickom stave zariadenia“, za dodržania podmienok uvedených v článku IV tejto Zmluvy.
- 3) Požičiatel' môže od Zmluvy odstúpiť kedykoľvek počas doby výpožičky, ak zistí, že Vypožičiatel' neužíva vec riadne alebo ju užíva v rozpore s účelom, na ktorý slúži. Odstúpenie od Zmluvy zo strany Požičiatel'a nadobudne účinnosť dňom doručenia písomného oznámenia o odstúpení od Zmluvy Vypožičiatel'ovi.
- 4) Všetky písomné úkony urobené Zmluvnými stranami podľa ustanovení tejto Zmluvy sa budú považovať za doručené aj vtedy, ak adresát zásielku odoprie prevziať a/alebo adresát zásielky nebol zastihnutý a zásielku si počas jej uloženia na pošte nevyzdvihne. Za deň doručenia zásielky adresátovi sa bude považovať deň, kedy bola zásielka vrátená odosielateľovi, i keď sa adresát o tom nedozvedel.
- 5) V prípade záujmu Vypožičiatel'a o predĺženie doby užívania predmetu Zmluvy, je Vypožičiatel' povinný v zmysle ustanovenia § 16 ods. 4 Zákona o štátnych hmotných rezervách písomne požiadať Ochraňovateľa o nájom Predmetu výpožičky **najmenej dva (2) mesiace** pred uplynutím doby výpožičky dohodnutej v článku III tejto Zmluvy.
- 6) V prípade vyhlásenia stupňov pohotovosti alebo inej mimoriadnej situácie v zmysle § 3 ods. 1 Zákona o štátnych hmotných rezervách skončí výpožička dňom ich vyhlásenia. Vypožičiatel' je povinný predmet Zmluvy bez omeškania vrátiť Požičiatel'ovi spôsobom dohodnutým v článku V bode 3) Zmluvy. Ak vrátenie predmetu Zmluvy vymedzeného v článku II bode 1) Zmluvy nebude možné, Vypožičiatel' je povinný zabezpečiť Požičiatel'ovi predmet Zmluvy náhradným plnením.

## **Článok IX**

### **Záverečné ustanovenia**

- 1) Zmluva o výpožičke nadobúda platnosť dňom podpisu oprávnenými zástupcami oboch Zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv. Zmluvu sa zaväzuje zverejniť Požičiatel' a zároveň Vypožičiatel'a bezodkladne písomne (e-mailom) informovať o dni nadobudnutia jej účinnosti.
- 2) K zmene dohodnutých ustanovení tejto Zmluvy môže dôjsť len po vzájomnej dohode Zmluvných strán formou písomných očíslovaných dodatkov, podpísaných štatutárnym orgánom oboch Zmluvných strán alebo osobou oprávnenou k tomuto úkonu. Dodatok k Zmluve nadobudne účinnosť najskôr dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv.
- 3) Práva a povinnosti neupravené touto Zmluvou sa spravujú príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka, Zákona o štátnych hmotných rezervách, platnými vnútorným predpismi Požičiatel'a pre mobilizačné rezervy, s ktorými bol Vypožičiatel' oboznámený a ďalšími súvisiacimi všeobecne záväznými právnymi predpismi.
- 4) Zmluvné strany sa zaväzujú písomne si oznámiť každú zmenu týkajúcu sa ich identifikačných údajov (názov, sídlo, identifikačné číslo, čísla účtov a pod.) najneskôr do 10 pracovných dní odo dňa, kedy táto zmena nastala. Takéto zmeny sa nebudú považovať za zmeny vyžadujúce si uzavretie dodatku k tejto Zmluve.
- 5) Zmluvné strany sa zaväzujú, že si budú poskytovať potrebnú súčinnosť pri plnení záväzkov z tejto Zmluvy a navzájom sa budú včas informovať o všetkých skutočnostiach potrebných pre ich spoluprácu podľa tejto Zmluvy, najmä vzájomne si oznamovať všetky zmeny a dôležité okolnosti.
- 6) V prípade, ak niektoré ustanovenia tejto Zmluvy budú považované za neplatné, nevymáhateľné, či neúčinné, nebude mať táto skutočnosť vplyv na platnosť ostatných ustanovení Zmluvy. Namiesto neplatného, nevymáhateľného, či neúčinného ustanovenia sa použije úprava, ktorá, pokiaľ je to právne možné, sa čo najviac približuje zmyslu a účelu neúčinného ustanovenia, pokiaľ pri uzatváraní tejto Zmluvy Zmluvné strany túto otázku brali do úvahy. Zmluvné strany sa potom zaväzujú upraviť svoj vzťah prijatím iného ustanovenia, ktoré svojím obsahom a povahou najlepšie zodpovedá zámeru neplatného ustanovenia, formou písomného očíslovaného dodatku k Zmluve.
- 7) Požičiatel' si vyhradzuje právo nezverejňovať podpis/ signatúru štatutárneho orgánu nakoľko ju považuje za skutočnosť dôverného charakteru.
- 8) Vypožičiatel' sa zaväzuje rešpektovať a dodržiavať ustanovenie predchádzajúceho bodu.
- 9) Táto Zmluva je vyhotovená v siedmich (7) rovnopisoch, z ktorých štyri (4) dostane Požičiatel', jeden (1) Ochráňovateľ, jeden (1) závod Borovina a jeden (1) Vypožičiatel'.
- 10) Zmluvné strany vyhlasujú, že Zmluvu si prečítali, súhlasia a jej obsahom, porozumeli mu a na znak súhlasu ju podpisujú.

V Bratislave, .....

V Zlatníkoch, .....

Za Požičiatel'a:

Za Vypožičiatel'a:

.....  
**JUDr. Kajetán Kičura**  
predseda

.....  
**Milan Gešnábel**  
starosta